Porównanie tłumaczeń Hioba 27:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będę trzymał się mojej sprawiedliwości i nie puszczę, moje serce* nie oskarża mnie za żaden z moich dni.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będę trwał w mej sprawiedliwości mimo wszystko, moje serce nie oskarża mnie za żaden z moich dni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę trzymał się swojej sprawiedliwości i nie puszczę jej; moje serce nie oskarży mnie, póki żyję.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sprawiedliwości mojej trzymać się będę, a nie puszczę się jej; nie zawstydzi mię serce moje, pókim żyw.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Usprawiedliwienia mego, któregom się jął trzymać, nie puszczę się: bo mię nie winuje serce moje we wszytkim żywocie moim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	że strzegę prawości, a nie porzucam: za moje dni nie potępia mnie serce.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Podtrzymuję moją sprawiedliwość i nie puszczę jej; moje sumienie nie potępia żadnego mojego dnia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Trwam przy mojej sprawiedliwości i jej nie opuszczę, sumienie nie oskarża żadnego z dni moich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Trwam w swojej sprawiedliwości i jej nie porzucę, żadnego z moich dni się nie wstydzę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przy sprawiedliwości mojej obstaję i przy niej trwać będę; sumienie nie wyrzuca mi żadnego z dni moich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	а держачись праведности, себе не віддам. Бо я не свідомий того, що я зробив невідповідне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Trzymam się mojej sprawiedliwości i jej nie puszczę, a me sumienie nie potępia żadnego z moich dni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chwyciłem się swej słuszności i jej nie puszczę; serce moje nie będzie mi urągać z powodu żadnego z mych dni.

[1)] serce, לֵבָב (lewaw): moja świadomość G, σύνοιδα ἐμαυτῷ ἄτοπα πράξας. Tłumaczone jako sumienie.